

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



dienstag, 21. april 1970

blat 1051

## ausbau der hetzendorfer strasse

1 wien, 21.4. (rk) der Liegenschaftsausschuss des wiener gemeinderates genehmigte montag den kauf des 1.694 quadratmeter grossen grundstueckes hetzendorfer strasse 100. das erwerbsinteresse der stadt wien bei diesem areal besteht darin, dass nach abbruch des darauf stehenden althauses die hetzendorfer strasse, die in diesem bereich den groessten engpass aufweist, verbreitert werden kann. ein anderer teil der erworbenen flaeche stellt in verbindung mit den stadteigenen grundflaechen der liegenschaften hetzendorfer strasse 102 und 104 einen wertvollen ergaenzungsbesitz zur errichtung einer staedtischen wohnhausanlage dar.  
0908

## autobus-bremsen, die nicht quietschen

2 wien, 21.4. (rk) eine erfreuliche neuerung koennen die wiener verkehrsbetriebe ankuendigen: autobus-bremsen, die nicht quietschen. das nervensaegende quietschen der konventionellen autobus-bremsen ist ein problem, mit dem sich die staedtischen verkehrsunternehmen in aller welt herumschlagen. es ist eine folge der ueberbeanspruchung der bremsen im innerstaedtischen verkehr.

seit zwei jahren erproben nun die wiener verkehrsbetriebe in einem autobus der linie 6 eine neuartige oel-wirbel-bremse, die sich sehr bewaehrt. (damit wird offenbar ein alter fahr-schulwitz wahr: frage: ''was tun sie, wenn die bremse quietscht?'' antwort: ''mit oel schmieren'').

die oel-wirbel-bremse wird mit dem normalen bremspedal so betaetigt, dass dabei etwa ein drittel des pedalweges niedergedrueckt wird. wenn es staerker niedergedrueckt wird, tritt auch die konventionelle - eventuell quietschende - bremse in aktion. das ist allerdings nur notwendig, wenn besonders heftig gebremst werden muss, also bei notbremsungen.

die oel-wirbel-bremse bringt auch wirtschaftliche vorteile. sie kostet nur ungefaehr so viel, wie jetzt die dreimalige erneuerung der bremsbelaege. man rechnet damit, dass nach einbau der oel-wirbel-bremse die bremsbelaege nicht mehr jaehrlich, wie jetzt, sondern nur mehr alle drei bis vier jahre erneuert werden muessen. auch andere wartungs- und pflegekosten fallen weg. die oel-wirbel-bremse macht sich also rasch selbst bezahlt.

in den seit vorigem jahr in betrieb genommenen autobussen ist bereits der platz fuer den einbau einer oel-wirbel-bremse freigehalten. noch heuer soll mit dem serienmaessigen einbau der nicht quietschenden bremsen begonnen werden, wobei in diesem jahr etwa zehn autobusse an die reihe kommen. die zahl haengt von den liefermoeglichkeiten der herstellerfirma ab.

## stadt wien hilft beim ausbau des krebsforschungsinstitutes

3 wien, 21.4. (rk) der stadtverwaltung liegt der ausbau des krebsforschungsinstitutes der universitaet wien in der borschkegasse im 9. bezirk sehr am herzen. aus diesem grunde erwarb der gemeinderaetliche liegenschaftsausschuss am montag das haus borschkegasse 8 fuer die erweiterung des krebsforschungsinstitutes.  
0913

## Lotte Witt zum gedenken

4 wien, 21.4. (rk) auf den 23. april faellt der 100. geburts-  
tag der schauspielerin Lotte Witt.

sie wurde als angehoerige einer kuenstlerfamilie in berlin geboren, uebersiedelte als kind nach amerika und wuchs im englischen sprachbereich auf. nach der rueckkehr nach deutschland entschied sie sich fuer die buehnenlaufbahn und nahm in der folge an der beruehmten theatertournee hermann bahrs nach st. petersburg teil. ihre grosse karriere begann in hamburg, von wo sie 1898 an das wiener burgtheater ging. sie war hofschauspielerin und erhielt die ehrenmitgliedschaft des hauses. Lotte Witt war die geborene 'naive' und als solche die ideale interpretin zahlreicher maedchenrollen. spaeter verkoerperte sie mit gleicher meisterschaft viele andere frauengestalten. zu ihren glanzleistungen gehoert u. a. die anna karenina. die kuenstlerin ist am 28. dezember 1938 in wien gestorben.

0933

amtssitz internationaler organisationen im donaupark  
ueberarbeitete projekte eingelangt

5 wien, 21.4. (rk) die vier preistraeger des internationalen architektur-wettbewerbs fuer den ''amtssitz internationaler organisationen'' in wien haben nun auf grund der empfehlungen der jury ihre nach bestimmten richtlinien ueberarbeiteten projekte dem bauherrn zur endgueltigen entscheidung vorgelegt. damit wurde ein weiterer schritt zur realisierung des bauvorhabens getan, das bekanntlich vom bund und der gemeinde wien gemeinsam errichtet wird.

die nun modifizierten projekte werden von international anerkannten experten der verschiedensten disziplinen, darunter professor roland rainer, begutachtet. im rahmen dieses begutachtungsverfahrens wird den vier projektsverfassern die moeglichkeit geboten, ihre arbeiten selbst zu erlaeuern. es ist damit zu rechnen, dass im juni die voraussetzungen fuer die endgueltige entscheidung durch den bauherrn, gestuetzt auf die zusammenfassenden stellungnahmen, gegeben sein werden.

1007

wien im maerz

9 wien, 21.4. (rk) im monatsbericht des statistischen amtes der stadt wien werden fuer maerz 848 eheschliessungen, 1.659 lebendgeborene und 2.374 todesfaelle ausgewiesen. ein vergleich mit den maerzzahlen des vorjahres ergibt, dass im abgelaufenen monat um 119 ehen weniger geschlossen, um 185 kinder weniger geboren wurden und die zahl der sterbefaelle um 255 abgenommen hat. nach dem bericht der bundespolizeidirektion sind im maerz 10.324 personen nach wien zugewandert. 9.506 haben sich abgemeldet.

1035

feierstunde anlaesslich des 25. jahrestages der wiedererrichtung  
der republik oesterreich

6 wien, 21.4. (rk) kommenden montag, den 27. april, jaehrt sich zum 25. male jener historische tag, an dem die feierliche konstituierung der ersten oesterreichischen regierung nach dem ende des zweiten weltkrieges im roten salon des wiener rathauses stattfand. die stadt wien wird aus diesem anlass eine feierstunde abhalten. an der festlichkeit, die um 11 uhr im grossen festsaal des wiener rathauses beginnt, wird auch bundespraesident franz j o n a s teilnehmen.

nach der eroeffnungsfanfare, dargeboten vom blaeserchor der wiener symphoniker, spricht burgschauspieler otto k e r r y den festprolog. sodann spielen die wiener symphoniker unter der leitung von prof. milo w a w a k den ersten satz der symphonie in a-dur kv 201 von wolfgang amadeus mozart. im anschluss daran wird buergermeister bruno m a r e k die festansprache halten. die veranstaltung endet mit der bundeshymne.

hoher wiener orden fuer vizebuergermeister slavik  
gleichfalls am selben tag wird buergermeister bruno m a r e k anlaesslich der 25. wiederkehr der konstituierung des provisorischen stadtsenates zu einer gedenkfeier im roten salon des wiener rathauses einladen. verbunden mit dieser kleinen feier fuer geladene gaeste wird auch die ueberreichung des grossen goldenen ehrenzeichens mit dem stern fuer verdienste um das land wien an vizebuergermeister felix s l a v i k erfolgen. slavik, der bekanntlich mitglied des provisorischen stadtsenates war, gehoert als einziger heute noch dieser koerperschaft an.

#### kranzniederlegungen

montag, den 27. april um 8 uhr wird buergermeister bruno m a r e k im wiener zentralfriedhof den graebnern von bundespraesident dr. h.c. theodor koerner, vizebuergermeister paul speiser, karl honay, leopold kunschak, sowie der stadtraete josef afritsch- und univ.-prof. dr. wilhelm kerl einen besuch abstatten

und dort kraenze niederlegen. darueber hinaus werden an diesem tag auf saemtlichen friedhoefen wiens kranzniederlegungen bei den graebnern verstorbenen mitglieder des provisorischen stadt-senates vorgenommen werden.

geehrte redaktion

sie werden herzlich eingeladen, berichterstatter und fotoreporter zu der im grossen festsaal des wiener rathauses stattfindenden feierstunde zu entsenden.

zeit: montag, den 27. april, 11 uhr.

ort: grosser festsaal des wiener rathauses.

1038

ehrenzeichen fuer den vater des wiener schulsparens

11 wien, 21.4. (rk) der bundespraesident hat dem direktionsrat der zentralsparkasse der gemeinde wien, karl d a m i s c h, das grosse silberne ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich verliehen. die ueberreichung der auszeichnung wird stadtschulratspraesident dr. hermann s c h n e l l donnerstag in seinen amtsraeumen vornehmen. direktionsrat damisch hat in wien das jetzt schon weitverbreitete schulsparen aufgebaut.

geehrte redaktion

sie sind herzlich eingeladen, zu der ueberreichung des ehrenzeichens berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: donnerstag, 23. april, 12 uhr.

ort: stadtschulrat, 1, dr. karl renner-ring 1.

1208

## angelobung neuer staedtischer bediensteter

7 wien, 21.4. (rk) 203 bedienstete der hoheitsverwaltung wurden dienstag von personalstadtrat hans b o c k in vertretung des buergermeisters im stadtsenatssaal des wiener rathauses angelobt. 105 der neuen mitarbeiter sind frauen, 98 maenner.

1032

## hohe auszeichnung fuer wiener kulturamtsleiter

12 wien, 21.4. (rk) dem leiter des kulturamtes der stadt wien, obermagistratsrat dr. karl f o l t i n e k , wurde vom bundespraesident das goldene ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich verliehen. dr. foltinek wird die auszeichnung am freitag, dem 24. april, aus der hand des bundesministers fuer unterricht erhalten.

geehrte redaktion!

sie sind herzlich eingeladen, zu der ueberreichung des goldenen ehrenzeichens berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: freitag, 24. april, 10 uhr.

ort: bundesministerium fuer unterricht, minoritenplatz, blauer salon.

1057

## beste junge rednerin bei stadtrat bock

13 wien, 21.4. (rk) ''heute bin ich aufgeregter als beim rednerwettbewerb'', sagte fraeulein erika doelder, bevor sie von personalstadtrat hans bock empfangen wurde. mit herzlichen worten, einem blumenstrauss und einem kleinen geschenk gratulierte ihr der stadtrat zu ihrem grossen erfolg: im redewettbewerb der wiener jugend, der vom wiener landesjugendreferat gemeinsam mit der oesterreichischen liga fuer die vereinten nationen durchgefuehrt wurde, konnte sie in der sparte ''werktaetige jugend'' den ersten platz erringen.

erika doelder ist kanzleilehrling der gemeinde wien. sie steht wenige monate vor der vollendung der dreijaehrigen ausbildung und arbeitet derzeit im magistratischen bezirksamt alsergrund, ihrem heimatbezirk. ihr vater ist mauerer, sie ist eine von vier schwestern.

das thema, ueber das erika doelder beim wettbewerb zehn minuten lang gesprochen hat, lautete: ''wo gefaehrdet die technik unseren lebensraum''. stadtrat bock gab seiner freude ausdruck, dass es im gemeindedienst so tuechtigen, fuer die probleme unserer zeit aufgeschlossenen nachwuchs gibt, dem durch die lehrzeit in der stadtverwaltung grosse zukunftschaancen eroeffnet werden.

erika doelder wird die wiener werktaetige jugend ende mai beim bundesredewettbewerb in wiener neustadt vertreten. stadtrat bock versprach, ihr die daumen zu halten.

## ehrenkreuz fuer wissenschaft und kunst fuer primarius jents

14 wien, 21.4. (rk) in seinem arbeitszimmer ueberreichte buergermeister bruno m a r e k am diensttag dem ehemaligen vorstand der hals-, nasen-, ohrenabteilung des rudolfsspitals, univ.-doz. doktor elemer j e n t s , das ihm vom bundespraesidenten verliehene ehrenkreuz fuer wissenschaft und kunst erster klasse. der ueberreichung der hohen auszeichnung wohnten gesundheitsstadtrat doktor otto g l u e c k , obersensatsrat dr. max s t e i n e r in vertretung des magistratsdirektors, der leiter des anstaltenamtes, obersensatsrat dr. franz w i d m a y e r , sowie der aerztliche direktor des rudolfsspitals, dr. franz z u l e g e r , bei.

marek wuerdigte die verdienste des bekannten oesterreichischen arztes, der sein leben allein der wissenschaft und forschung widmet. dozent jents, der sich auf dem gebiet der krebsforschung bleibende verdienste erworben hat, operierte im laufe seiner jahrzehntelangen taetigkeit viele an kehlkopfkrebs erkrankte patienten mit dauerndem erfolg.

1132

## beflaggung staedtischer wohn- und amtsgebaeude

10 wien, 21.4. (rk) buergermeister bruno m a r e k hat angeordnet, dass alle staedtischen amtsgebaeude und wohnhaeuser aus anlass des 25. jahrestages der befreiung oesterreichs vom 27. april, 7 uhr frueh bis 28. april 7 uhr frueh, in den farben rot-weiss-rot zu beflaggen sind.

1145

geehrte redaktion!

8 wien, 21.4. (rk) wir erinnern daran, dass morgen auf der u-bahn-baustelle karlsplatz auf einladung der stadtbauamtsdirektion zweielf firmen schallgedaempfte baumaschinen und geraete vorfuehren. stadtbauamtsdirektor prof. dr. rudolf k o l l e r wird ein einleitendes kurzreferat halten. der leiter des referats sieben (massnahmen gegen verunreinigung der luft, der gewaesser sowie gegen laerm) der baudirektion, oberstadtbaurat dipl.-ing. gerhard s t e r n i s t e, sowie die firmenvertreter stehen fuer technische detailauskuenfte zur verfuegung.

bitte merken sie vor:

zeit: mittwoch, 22. april, 10 uhr.

ort: staedtisches baubuero im nesselpark (besprechungszimmer 1, parterre).

1034

## schwierige personalsituation bei den verkehrsbetrieben

15 wien, 21.4. (rk) in der heutigen sitzung des wiener stadtsenates berichtete der stadtrat fuer die staedtischen unternehmungen franz n e k u l a ueber die personalsituation bei den wiener verkehrsbetrieben, die sich unguenstig entwickelt. im vergangenen jahr ist der personalstand um 396 bedienstete gesunken. durch den werbebus, der von 29. november 1969 bis 28. februar 1970 in wien, niederoesterreich und burgenland eingesetzt war, konnten nur 43 interessenten geworden werden.

die abgaenge koennen nur zum teil durch rationalisierungen wettgemacht werden. um intervalldehnungen zu vermeiden, den baederverkehr durchfuehren sowie neue wohn- und arbeitsgebiete an das verkehrsnetz anschliessen zu koennen, sind umfangreiche massnahmen der verkehrsbetriebe notwendig, deren festlegung und planung in die wege geleitet wurde.

1338

## personalmeldungen

20 wien, 21.4. (rk) der wiener stadtsenat hat am diensttag die oberstadtbauraeete dipl.-ing. dr. edmund t r i n b a c h e r (kontrollamt) und den leiter der magistratsabteilung 23, dipl.-ing. heinrich v a n a in die dienstklasse 3 befoerdert und ihnen den titel senatsrat verliehen.

magistratsrat dr. erich s c h w a b (ma 58) wurde zum obermagistratsrat, der physikatsrat dr. johann w e g s c h e i d e r (gesundheitsamt) zum oberphysikatsrat, der stadtgartenamtsrat karl g r u b e r (ma 42) zum stadtgartenoberamtsrat und der amtsrat anton s c h i m a k (ma 6) zum oberamtsrat befoerdert.

1452

neue grosse kultursubventionen der gemeinde wien  
sonderzuschuss fuer instandsetzung des musikvereinsgebaeudes

16 wien, 21.4. (rk) am diensttag hat vizebuengermeister  
gertrude s a n d n e r im wiener stadtsenat vier subven-  
tionsantraege fuer kulturelle organisationen gestellt, die  
einen gesamtbetrag von 1,930.000 schilling ergeben.

die gesellschaft der musikfreunde erhaelt anlaesslich des  
100jaehrigen bestandes des musikvereinsgebaeudes fuer instand-  
setzungsarbeiten eine sondersubvention in hoehe von  
1,250.000 schilling.

der notring der wissenschaftlichen verbaende oester-  
reichs erhaelt von der gemeinde wien 620.000 schilling, wovon  
300.000 fuer gastvortraege und druckkostenbeitraege und die  
restlichen 320.000 schilling fuer verschiedene wissenschaftliche  
gesellschaften bestimmt sind.

der verband der arbeitermusikvereine oesterreichs bekommt  
fuer seine organisatorischen aufgaben im interesse der volks-  
musikpflege 30.000 schilling und die oesterreichische laender-  
buehne fuer ihre gastspiele ebenfalls 30.000 schilling.

1345

#### preisguenstige gemuese- und obstsorten

18 wien, 21.4. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit:  
heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obst-  
sorten besonders preisguenstig:

gemuese: karotten 4 bis 6 schilling, weisskraut 3.50 bis  
4 schilling je kilogramm, glassalat 4 bis 4.50 je stueck.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 4 bis 6 schilling,  
bananen 8 bis 10 schilling, orangen 6 bis 8 schilling je kilogramm.

1441

## Lebenswichtige "geldtransfusion" fuer wiener privattheater

14 wien, 21.4. (rk) der kulturausschuss des wiener gemeinderates beschaeftigte sich dienstag mit den noeten der wiener privattheater: ergebnis der beratungen ist eine sondersubvention von 14 millionen schilling fuer wiener buehnen. verwendungszweck ist die bauliche sanierung der theater, die trotz intensiver subventionierung durch die stadt wien bisher nicht moeglich war.

vizebuergenmeister gertrude sandner erklarte dazu: "im deutschsprachigen raum koennen die theater ihren betrieb ueberhaupt nur mit starken finanziellen zuschuessen der koerperschaften aufrechterhalten. der ruf wiens als theaterstadt darf nicht geschmaelert werden. die stadtverwaltung hat sich dieser verpflichtung auch nie entzogen: so wurden im jahre 1969 etwa 60 millionen schilling als subventionen vergeben, und fuer das laufende jahr macht der betrag ebenfalls bereits 37 millionen aus.

dennoch: die noetigen instandsetzungsarbeiten an den theatern konnten bisher nicht durchgefuehrt werden. dabei sind sie dringend notwendig. wir haben uns daher zu der sondersubvention entschlossen, mit der rund zwei drittel der kosten dieser arbeiten bedeckt werden sollen."

wie frau sandner weiter ausfuehrte, werden die arbeiten mehrere jahre in anspruch nehmen. fuer 1970 wird eine erste subventions-tranche von fuenf millionen schilling bewilligt. die einzelnen buehnen muessen der stadt wien die widmungsgemaesse verwendung der betraege nachweisen.

vizebuergenmeister sandner verwies auch darauf, dass diese subventionen nicht ganz so "ertragsferne investitionen" sind, wie das auf den ersten blick aussehen mag: "die erfahrungen in anderen bundeslaendern zeigen, dass nach der instandsetzung von theatern (grazer schauspielhaus, tiroler landestheater) wesentlich hoehere einnahmen erzielt werden als vorher."

./.

die sondersubvention ergeht an folgende buennen: theater in der josefstadt, volkstheater, raimundtheater, kammerspiele, renaissancetheater, wiener kammeroper, theater im zentrum, theater der courage, theater ''die tribuene'', ateliertheater, theater im palais erzherzog karl, theater experiment, theater am belvedere, theater ''die komoedianten'', kleines theater im konzerthaus.

1354

kulturausschuss:

13 millionen schilling fuer wiener schulen

19 wien, 21.4. (rk) mit schulischen belangen beschaeftigte sich diensttag der kulturausschuss des gemeinderates: rund 13 millionen schilling wurden fuer verschiedene zwecke bewilligt. etwa zwei drittel des betrages entfallen auf die an- und nachschaffung von buechern. den abgaengern des laufenden schuljahres wird ein europabuch geschenkweise uebertlassen.

erhoehter personalaufwand und bauliche erweiterungen sind ebenfalls unter den genehmigten posten: an vier wiener schulen (13, hietzinger hauptstrasse 166, 10, prohaskaplatz, 18, schulgasse 57, 23, kirchenplatz 2) sollen umbau- und instandsetzungsarbeiten durchgefuehrt werden.

1451

## invest-stadtanleihe fuer die wiener stadtwerke

21 wien, 21.4. (rk) vizebuengermeister felix slavik beantragte dienstag im wiener stadtsenat die aufnahme einer inlandsanleihe von 400 bis 500 millionen fuer investitionen der stadtwerke in diesem jahr. diese anleihe zu guenstigen bedingungen soll in der ersten haelfte juni aufliegen.

in der begruednung des antrages verwies slavik auf die anhaltende rege verbauung weiter gebiete mit wohnhaeusern, industrie- und gewerbeanlagen und das dauernde steigen der zahl der verbrauchsgeraete fuer strom und stadtgas. ein staendiger und grosszuegiger ausbau der erzeugungs- und verteilungsanlagen ist daher notwendig. die e-werke werden weitere investitionsmittel fuer die fortsetzung des baues der blockkraftwerke beziehungsweise fuer den neuen umbau von umspannwerken verwenden. die errichtung eines oeltankhofes mit einer lagerkapazitaet von 40.000 tonnen im kraftwerk simmering wird fortgesetzt. ferner ist der weitere ausbau des 110-kv-kabelnetzes vorgesehen.

die gaswerke errichten eine wasserdampf-methan-spaltanlage im werk simmering. weiter erfolgt der neubau einer versuchsanstalt fuer gas- und feuerungstechnik mit angeschlossenen werkstaettenhallen fuer geraeteumstellung von stadtgas auf erdgas.

zu den projekten der verkehrsbetriebe zaehlen die fortsetzung des baues der zentralwerkstaette, die renovierung des strassenfuhrparks und die beschaffung von grossraumautobussen.

die wiener stadtwerke finanzieren ihr umfangreiches investitionsprogramm fuer das jahr 1970 zu einem betraechtlichen teil selbst. es verbleibt jedoch eine finanzierungsluecke von rund 700 millionen schilling, die durch kreditoperationen geschlossen werden soll. zur teilweisen bedeckung dieser finanzierungsluecke dient die wiener stadtanleihe 1970, die auf dem inlaendischen kapitalmarkt in der groessenordnung zwischen 400 und 500 millionen schilling aufgenommen wird. fuer alle aus dieser anleihe erwachsenen kosten haben die stadtwerke aufzukommen. die grundsuetzliche zustimmung des finanzministeriums zur aufnahme dieser anleihe liegt vor.

## schweinehauptmarkt vom 21. april

23 wien, 21.4. (rk) unverkauft vom vormarkt: 0, neuzuführen inland 3.759, gesamtantrieb dasselbe, verkauft alles.

preise: extrem 17.40 bis 18 (18.50/2 stueck) 1. qualitaet 16.30 bis 17.30, 2. qualitaet 15.60 bis 16.20, 3. qualitaet (14.-/3 stueck) 14.50 bis 15.50, zuchten extrem 13.80 bis 14, zuchten 13 bis 13.50, altschneider 11.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schweine ermaessigte sich um 5 groschen und betraegt 16,08 je kilogramm.

aussermarktbeziege in der zeit vom 17. bis 21. april (ohne direkteinbringungen in die bezirke) 253 stueck.

## pferdehauptmarkt vom 21. april

24 wien, 21.4. (rk) antrieb: 18 stueck, herkunft: nieder-oesterreich 5, oberoesterreich 1, burgenland 11, salzburg 1, verkauft als schlachttiere 9, unverkauft 9.

notierungen: schlachttiere pferde extremware 11.50 bis 11.60, 1. qualitaet 10, 2. qualitaet 9.60, 3. qualitaet 8.50.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schlachtpferde erhoelte sich um 21 groschen je kilogramm und betraegt 10.04.

kolloquium ueber "europaeische wirtschaft zwischen west und ost"

22 wien, 21.4. (rk) im wappensaal des wiener rathauses fand diensttag nachmittag die eroeffnung des von der arbeitgemeinschaft der oesterreichischen gemeinwirtschaft veranstalteten kolloquiums "europaeische wirtschaft zwischen west und ost" statt.

als erster vortragender sprach univ.-prof. dr. m. a. g. van meerhaeghe, ordinarius fuer wirtschaftswissenschaften an der reichsuniversitaet gent ueber "grundlagen einer europaeischen wirtschaftspolitik".

wie er dabei unter anderem ausfuehrte, werde der wettbewerbspolitik in der ewg ein hervorragender platz zugewiesen. mit wettbewerb meint man meistens den aktiven wettbewerb, in dem jeder konkurrent die planungen und verhaltensweisen der anderen wettbewerber beeinflusst und seinen machtanteil zu vergroessern versucht. wenn dieser wettbewerb auch kein effektiver wettbewerb - das heisst, ein leistungswettbewerb - ist, gewaehrleistet er keineswegs eine optimale beduerfnisbefriedigung und auch kein maximales wachstum. so kann man zum beispiel immer haeufiger feststellen, dass sich diese wettbewerbsrivalitaet in der einraeumung hoeherer handelsspannen ausrueckt. in der ewg ist dies ein klassisches mittel geworden, um auf den markt eines partnerlandes fuss fassen zu koennen. in einem solchen fall fuehrt die rivalitaet - man spricht auch von einem spannenwettbewerb - zu hoeheren preisen. ausserdem wurde festgestellt, dass die tendenz besteht, eingefuehrte erzeugnisse zu den preisen der inlaendischen waren zu verkaufen, auch wenn niedere preise moeglich waeren. preisunterschiede von 50 prozent und mehr sind daher nicht selten. im uebrigen sollte sich jedoch eine echte wettbewerbspolitik in erster linie auf marktergebnisse gruenden.

auch die gemeinwirtschaftlichen unternehmungen sind dem vertrag, insbesondere in wettbewerbsregeln, unterworfen. die aufgaben, welche die staaten durch den instrumentalen einsatz oeffentlicher unternehmungen erfuellen, sind so bedeutsam fuer ihre gesamtwirtschaftspolitik, dass sie auf den einsatz dieser unternehmungen gar nicht verzichten koennten. es besteht kein grund

anzunehmen, dass eine neutralitaet im wettbewerb mit dem betrieb der oeffentlichen unternehmungen unvereinbar ist. im uebrigen sei der wettbewerb nicht das einzige mittel, dass wirtschaftliche optimum zu erreichen. die wettbewerbspolitik darf nicht das ziel an sich sein, sondern sie muss in den rahmen der allgemeinen wirtschaftspolitik gestellt werden.

wirtschaftsreform und wirtschaftsentwicklung in ungar  
der zweite vortrag des tages war dem thema ''wirtschaftsreform und wirtschaftsentwicklung in ungar'' gewidmet und wurde von univ.-prof. dr. jozsef bognaus aus budapest gehalten. der redner betonte in seinen ausfuehrungen, dass sich mit dem eintritt des sozialistischen wirtschaftssystems in der weltgeschichte der inhalt der begriffe volkswirtschaft, makrooekonomie von grund aus gewandelt habe. makrooekonomie ist heute nicht mehr die resultierende der durch volkswirtschaftliche faktoren und situationen determinierten mikrooekonomischen handlungen allein, sie ist auch ein zentrum wirtschaftlicher macht, welches sowohl mittelbar als auch unmittelbar handelt.

eine voellig zentralisierte wirtschaftslenkung ist jedoch nur auf utopischer grundlage denkbar. der staat muss vielmehr rational handeln, er darf nur das tun, was die verwirklichung seiner komplexen ziele foerdert. dabei duerfe nie uebersehen werden, dass es die unternehmer und betriebe sind, die die zur erreichung bestimmter ziele und resultate beeinflusste wirtschaftstaetigkeit verrichten. den unternehmern und betrieben muesse jenes minimum an selbstaendigkeit erhalten bleiben, dessen sie beduerfen, um handeln zu koennen.

ungarn ist im laufe der verflossenen 2 1/2 jahrzehnte in die reihe der nach europaeischen qualifikationsmitteln hoch entwickelten laender aufgestiegen. so belief sich die wachstumsrate bis ende 1966 auf jaehrlich 5,2 prozent, lag also hoeher als die der laender des gemeinsamen marktes (jaehrlich 4,5 prozent). mit seiner pro kopf-quote des nationaleinkommens liegt ungar etwas unter derjenigen oesterreichs, der tschechoslowakei und italiens.

./.

beziehungen zwischen makro- und mikrooekonomie einerseits und die interdependenzen zwischen den verschiedenen wirtschaftszweigen andererseits lassen sich nur auf dem wege ueber ein lenkungssystem herstellen, in welchem das volkswirtschaftliche instrumentarium ueberwiegt. auf diese weise sei in ungar ein lenkungssystem entstanden, dass auf dem uebergewicht der volkswirtschaftlichen kategorien fusst.

in einer in dynamischer entwicklung begriffenen welt und gesellschaft wirft der fortschritt eine unzahl von problemen auf. die welt, die man derzeit in begriff ist zu schaffen, wird immer verwickelter und - um sich eines ausdruckles aus der musik zu bedienen - zunehmend ''polyphon''. daher duerfe auch keinen augenblick lang uebersehen werden, dass komplizierte interdependente maschinerien gegen krisen und rueckschlaege sowie gegen spannungen, wie sie die heutige weltlage bedingt, aeussert empfindlich sind. kuenftighin muesse man sich daher als europaeer gegenseitig besser kennenlernen, um so miteinander fruchtbringend zusammenarbeiten zu koennen.

kolloquium ueber ''europaeische wirtschaft zwischen west und ost''

25 wien, 21.4. (rk) (forts.) im wappensaal des wiener rathauses begann dienstag das. fuer zwei tage anberaumte und von der arbeitsgemeinschaft der oesterreichischen gemeinwirtschaft veranstaltete kolloquium ''europaeische wirtschaft zwischen west und ost''.

vizebuergemeister felix s l a v i k , der praesident dieser vereinigung ist, begruesste die teilnehmer. er fuehrte dabei unter anderem aus, dass man gerade zur zeit in den zeitungsen sehr viel ueber die probleme zwischen ost und west lesen koenne, weshalb dem thema dieses kolloquiums grosse bedeutung zukomme. gebe es doch viele schwierigkeiten speziell im warenaustausch zwischen ost und west, die durch verschiedene waehrung beziehungsweise verschiedene wirtschaftssysteme bedingt seien. es waere daher eine ueberaus interessante und ergiebige aufgabe, die wirtschaftlichen moeglichkeiten in europa fuer die zukunft abzuschuetzen und zu untersuchen. er hoffe, dass es im laufe des kolloquiums zu einer echten konfrontation der meinungen kommen wuerde, was grundlage fuer eine reichliche diskussion sein koennte. abschliessend wuenschte er der veranstaltung einen interessanten und erfolgreichen verlauf.

dienstag abend fand fuer die teilnehmer dieser veranstaltung in den wappensaalen des wiener rathauses ein : empfang statt, bei dem vizebuergemeister felix slavik als hausherr fungiert. (forts. morgen mittwoch)

## hohe Landesauszeichnungen fuer ehemalige gemeindebeamte

26 wien, 21.4. (rk) . im steinernen saal des rathauses ueberreichte diensttag landeshauptmann bruno m a r e k im beisein von landeshauptmann-stellvertreter gertrude s a n d n e r zwei ehemaligen leitenden beamten der stadtverwaltung das goldene ehrenzeichen fuer verdienste um das land wien. die ausgezeichneten sind der ehemalige leiter der staedtischen schulverwaltung, senatsrat dr. friedrich m u e c k , und der ehemalige leiter des statistischen amtes der stadt wien, senatsrat ludwig r u t s c h k a .

senatsrat dr. mueck, der im jahre 1905 in wien geboren wurde, trat bereits 1935 in den dienst der gemeindeverwaltung. von 1945 bis 1969 war er leiter der staedtischen schulverwaltung. zu den bleibenden verdiensten dr. muecks gehoert das konzept zur modernisierung der wiener schulen und die errichtung des mustergueltigen dritten zentralberufsschulgebaeudes in wien-meidling.

senatsrat rutschka trat nach vollendung seiner hochschulstudien in den dienst des statistischen zentralamtes, dem er von 1926 bis 1958 angehorte. in diese zeit fielen auch seine umfangreichen vorarbeiten fuer die volkszaehlung des jahres 1951 . im jahre 1958 wurde rutschka mit der leitung des statistischen amtes der stadt wien beauftragt. rutschka, der auch der statistischen zentralkommission angehorte, und seine kenntnisse dem oesterreichischen staedtebund zur verfuegung stellt, ist ausserdem ein weit ueber die grenzen oesterreichs hinaus bekannter fachpublizist.

## uno-generalsekretaer u thant im wiener rathaus

27 wien, 21.4.(rk) der gegenwaertig in wien weilende uno-generalsekretaer u thant stattete diensttag nachmittag buergermeister bruno m a r e k im roten salon des wiener rathauses einen hoeflichkeitsbesuch ab. im rahmen eines kurzen gespraechs mit marek und vizebuergermeister felix s l a v i k eroerterte der chef der weltorganisation probleme des amtssitzes internationaler behoerden im donaupark. der aussprache zwischen uno-generalsekretaer und buergermeister wohnten auch der exekutivdirektor der unido abdel rahman sowie gesandter dr. emanuel treu vom aussenministerium bei. zuletzt war generalsekretaer u thant am 5. juli 1968 im rathaus. an diesem tag trug sich der politiker ins goldene buch der stadt wien ein.

anschliessend an die unterredung im roten salon des rathauses geleiteten buergermeister marek und vizebuergermeister slavik den hohen gast in den festsaal, wo er zu den teilnehmern an der vierten ratstagung der unido sowie den teilnehmern an der sitzung des wissenschaftlichen beratungsausschusses der vereinten nationen sprach. diese gremien der weltorganisation tagen bis freitag in der bundeshauptstadt. am samstag wird u thant wien auf dem luftweg in richtung new york wieder verlassen.